

# microlife®

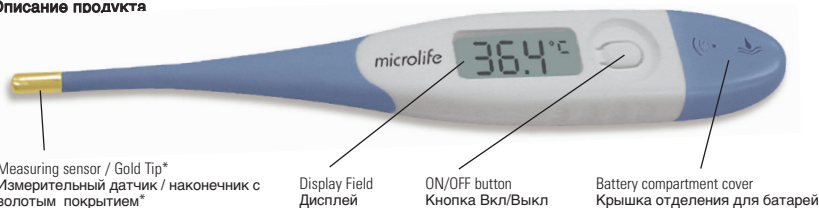
## Instruction Manual GoldTemp – MT 1931



# microlife®

## GoldTemp THERMOMETER MT 1931

### DESCRIPTION OF THIS PRODUCT Описание продукта



Measuring sensor / Gold Tip\*  
Измерительный датчик / наконечник с золотым покрытием\*

Display Field  
Дисплей

ON/OFF button  
Кнопка Вкл/Выкл

Battery compartment cover  
Крышка отделения для батарей

\* Allergic – no nickel in direct contact with the skin  
\* Антиаллергенный – нет прямого контакта никеля с кожей

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
- The minimum measurement time until the signalling tone [beep] must be maintained without exception!
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
- Protect the thermometer from hitting and striking!
- Avoid bending the tip more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60°C. NEVER boil the thermometer!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» to clean the thermometer. The thermometer must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- Warning:** The thermometer contains a long-life battery. For disposal, please comply with local regulations for special waste.
- The manufacturer recommends to verify the accuracy by an authorised laboratory every 2 years.

EN

### TURNING ON THE THERMOMETER

To turn on the thermometer, push the button over the display window; a short signalling tone [beep] signals «thermometer ON.» A display test is performed. Then at an ambient temperature of less than 32°C, an «L» and a flashing «C» appear at the upper right of the display. The thermometer is now ready for use.

### FUNCTION TEST

Proper functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccurate), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

### USING THE THERMOMETER

During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «C» symbol flashes during this period of time. If the signalling tone sounds (beep-beep-beep 10 times) and the «C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0,1 °C in 16 seconds and that the thermometer is ready for reading.

To prolong the life of the battery, turn it off after use by pressing the operating button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

### STORAGE OF MEASURED VALUES

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

### CLEANING AND DISINFECTING

Name: Isopropyl alcohol 70%; dilution with water: 95,0 %  
Use a cotton swab moistened with alcohol (70% Isopropyl) to clean and disinfect the thermometer casing and the measuring probe.

### BATTERY REPLACEMENT

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the lower right of the display, the battery is exhausted and needs replacing. For the battery replacement please remove the compartment lid of the thermometer. Replace the exhausted battery by positioning the + at the top. Make sure a battery of the same type is on hand. Batteries can be purchased at any electrical goods shops. For battery disposal please refer to «safety instructions».

### Важные инструкции по безопасности

- Термометр предназначен для измерения температуры тела 3-мя способами: орально, ректально и аксиллярно (в подмышечной впадине) и воды в пределах технических характеристик.
- Минимальное время измерений вплоть до появления сигнального тона («бипа») должно соблюдаться без каких-либо исключений!
- Термометр содержит мелкие детали (батарейку и т.д.), которые ребенок может попытаться проглотить. Поэтому никогда не оставляйте термометр без присмотра.
- Термометр должен быть защищен от перегрева и ударов!
- Избегайте изгиба наконечника более чем на 45°.
- Следует избегать повышения температуры окружающей среды более чем до 60°C. НИКОГДА не подвергайте термометр кипячению!
- Для очистки термометра допускается использование только тех дезинфицирующих средств, которые приведены в разделе «Очистка и дезинфекция». При погружении в жидкое дезинфицирующее средство термометр должен быть в цельном (неповрежденном, не разобранном) состоянии.
- Внимание!** Термометр содержит батарейку длительного действия. При утилизации батарей просьба соблюдать местные требования по утилизации отходов такого рода.
- Изготовитель рекомендует проверять точность измерения прибора каждые 2 года.

RU

### Включение термометра

Для того, чтобы включить термометр, нажмите кнопку, расположенную над окошком дисплея; короткий звуковой тон сигнализирует включение термометра. Производится тест дисплея. Затем, при температуре окружающей среды менее 32°C в правом верхнем углу дисплея появляется символ «L» и мигающий знак «C», это означает, что термометр готов к работе.

### ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕСТ

Каждый раз после включения термометра производится автоматический тест его функциональной способности. При обнаружении функциональных сбоев (погрешности измерения) на дисплее появляется индикация «ERR», и дальнейшие измерения становятся невозможными. В таком случае термометр подлежит замене.

### Использование термометра

В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «C» мигает в течение всего этого времени. Если звучит звуковой сигнал и перестает мигать символ «C», это означает, что скорость измерения температуры замедлилась (за 16 секунд температура не изменилась на 0,1 °C). **Звуковой сигнал в термометре не говорит об окончании измерения, необходимо продолжить измерение еще в течение 1-5 минут, в зависимости от способа измерения.**

Для того, чтобы увеличить жизненный цикл батареи, рекомендуется выключать прибор после его использования коротким нажатием кнопки-манипулятора. Если этого не последовало, то автоматическое отключение термометра произойдет примерно через 10 минут.

### СОХРАНЕНИЕ ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ ПОКАЗАНИЙ

Если при включении термометра более 3 секунд удерживать кнопку в нажатом состоянии, то на дисплее появится показание максимальной температуры, автоматически сохраненной в памяти при последнем измерении. В то же время, с правой стороны дисплея появится символ памяти «M». Еще через три секунды индикация исчезнет, и термометр переключится на обычный режим измерения. Затем сохраненное показание удаляется из памяти.

### Очистка и дезинфекция

средства: изопропиловый спирт 70%; Водный раствор 95,0 %. Для чистки корпуса термометра и измерительного щупа используйте ватный тампон, смоченный в спирте (70% раствор изопропилового спирта).

### ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

Появление в правом нижнем углу дисплея символа «▼» означает, что батарея исчерпала свой ресурс и нуждается в замене. Замените использованную батарейку, установив новую знаком + вверх. Убедитесь, что Вы взяли батарейку того же вида. Батареи можно купить в любом магазине электротоваров. По вопросам утилизации батарей см. «Инструкции по безопасности».

	TECHNICAL SPECIFICATIONS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Type / Тип:	Maximum thermometer	Термометр максимальных показаний
Measurement range / Диапазон измерений:	32,0°C to 43,9°C Temp. < 32,0°C: display «L» for low (too low) Temp. > 43,9°C: display «H» for high (too high)	32,0°C - 43,9°C Темп. < 32,0°C: дисплей «L» (слишком низкая температура) Темп. > 43,9°C: дисплей «H» (слишком высокая температура)
Measurement accuracy / Точность измерений:	± 0,1°C between 34°C and 42°C at an ambient temperature of 18°C to 28°C	Б 0,1°C в диапазоне от 34°C до 42°C при температуре окружающей среды 18°C - 28°C
Self-test / Самоконтроль:	Automatic internal check at a test value of 37,0°C; if there is a deviation of >0,1°C, «ERR» (error) is displayed.	Автомат. внутр. функ. тест при контр. показателе 37,0°C. При отклонении более 0,1°C отображается показание «ERR» (ошибка).
Display / Дисплей:	Liquid crystal display (LCD) with three digits Smallest unit of display: 0,1°C	Жидкокристалл. дисплей (LCD) с тремя цифр. позициями. Минимальная величина отображения: 0,1°C
Signalling tone / Звуковой сигнал:	For signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0,1°C/16 seconds.	Используется для сигнал. готовности терм. к использованию, а также для сообщения о том, что повышение температуры составляет менее 0,1°C / 16 сек.
Memory / Память:	For storing the last measured value.	Для хранения последнего измерительного показания.
Storage temperature / Температура хранения:	-10°C to +60°C	от -10°C до +60°C
Battery / Батарея:	1,5/1,55 V	1,5/1,55 V
Reference to standards / Ссылка на стандарты	EN12470-3: 2000, clinical thermometers ASTM standard	EN12470-3: 2000 clinical thermometers ASTM standard

### GUARANTEE

We grant you a lifetime warranty after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the warranty. Batteries and packaging are also excluded from the warranty. All other damage claims excluded. A warranty claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective thermometer well and send with sufficient postage to:

Date of purchase:

### Гарантия

Мы предоставляем Вам гарантию 2 года с момента приобретения термометра. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией прибора. Батареи и упаковка также исключены из данной гарантии. Все иные претензии на возмещение ущерба исключаются. Гарантийная претензия должна быть оформлена соответствующим образом. При возникновении претензии, направьте термометр вместе с заполненным гарантийным сертификатом в адрес сервисной службы.

Дата приобретения:

Изделия зарегистрированы в МЗ РФ за № 2003/375 от 19 марта 2003 г. Согласно Закону о защите Прав Потребителей (ст. 2, п. 5) срок службы приборов - не менее 10 лет.

Дата производства: первые четыре цифры серийного номера прибора. Первая и вторая цифры - неделя производства, третья и четвертая цифры - год производства.